

Grigny Chœur Nicolas de

Grigny Chœur Nicolas de Gri

Chœur Nicolas de Grigny

Chœur Nicolas de Grigny C

Nicolas de Grigny Chœu

Nicolas de Grigny Chœur N

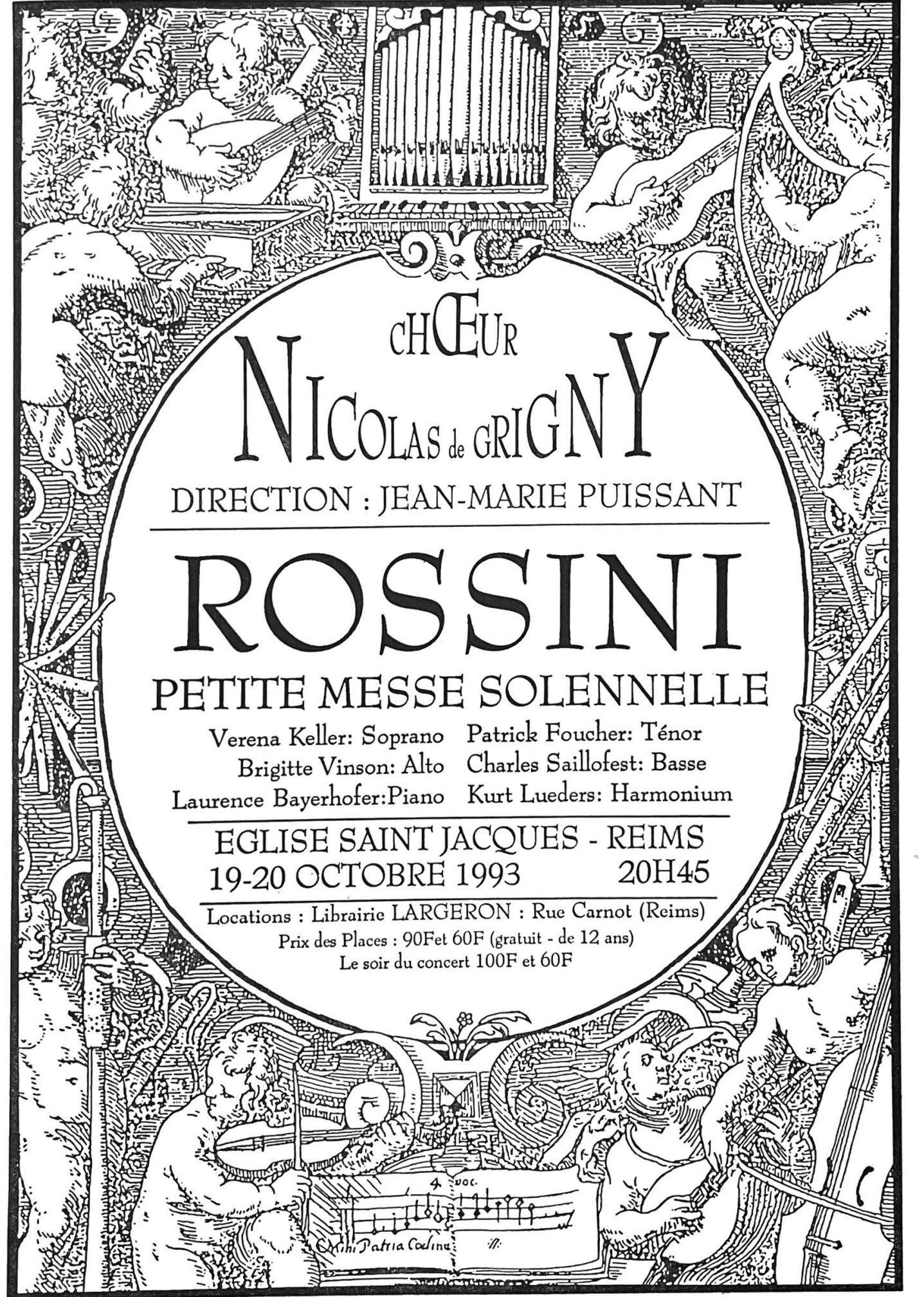
de Grigny Chœur Nicol

Direction : Jean-Marie Puissant

Grigny Chœur Nicolas d

Grigny Chœur Nicolas de Gr

Chœur Nicolas de Grigny



CHŒUR  
NICOLAS de GRIGNY

DIRECTION : JEAN-MARIE PUISSANT

ROSSINI  
PETITE MESSE SOLENNELLE

Verena Keller: Soprano    Patrick Foucher: Ténor  
Brigitte Vinson: Alto    Charles Saillofest: Basse  
Laurence Bayerhofer: Piano    Kurt Lueders: Harmonium

EGLISE SAINT JACQUES - REIMS  
19-20 OCTOBRE 1993    20H45

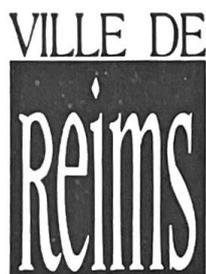
Locations : Librairie LARGERON : Rue Carnot (Reims)

Prix des Places : 90F et 60F (gratuit - de 12 ans)

Le soir du concert 100F et 60F

Le Chœur Nicolas de Grigny  
a bénéficié du soutien de :

- La Ville de Reims
- La Région Champagne-Ardenne  
(Office Régional Culturel de Champagne-Ardenne)
- Le Ministère de la Culture  
(Direction Régionale des Affaires Culturelles)



REGION  
CHAMPAGNE ARDENNE

Nous remercions les membres bienfaiteurs dont  
la générosité a permis la réalisation de ce concert :

- Au Fil de la Vierge "ART et FIL"  
16 Rue de Thillois - REIMS
- Transports Walbaum  
36 Boulevard Val de Vesle - REIMS
- Le Four à Bois  
100 Rue Chanzy - REIMS  
80 Rue de Vesle - REIMS

# Le Chœur Nicolas de Grigny

Constitué en 1986, le Chœur Nicolas de Grigny est un ensemble mixte réunissant des choristes amateurs de haut niveau de Reims et de la région.

Cette Association s'est donné le nom d'un musicien rémois, éminent représentant de l'École d'orgue française du XVII<sup>ème</sup> siècle, qui fut organiste à la Cathédrale de Reims.

Le Chœur a été fondé par Bernard de QUILLACQ qui, pendant les six années de son séjour en Champagne, a su donner une impulsion extraordinaire à un petit groupe de chanteurs passionnés qui forment maintenant un ensemble de plus de 80 choristes.

Depuis sa création, le Chœur Nicolas de Grigny a donné de très nombreux concerts et a notamment interprété en 1988 le Requiem Allemand de Brahms sous la direction de Michel Corboz.

En 1990, le Chœur a donné le concert final du "Festival of Arts" de Canterbury, avec la London Chorale et le National Symphony Orchestra, sous la direction de David Coleman.

En 1991 et 1992, le Chœur exécuta des œuvres telles que le Magnificat de C.P.E. Bach, la Messe Brève de Léopold Mozart, le Te Deum de Dvorak et le Gloria de Francis Poulenc avec l'Orchestre du Conservatoire National de Région de Reims sous la direction de Jean-Sébastien Béreau.

En mars dernier, le Chœur Nicolas de Grigny était dirigé pour la première fois en concert par son nouveau chef, Jean-Marie PUISSANT, et exécuta des œuvres de Anton Bruckner dont la magnifique Messe en Mi mineur avec 15 instruments à vent.

# SOLISTES

Verena KELLER, *Soprano*  
Brigitte VINSON, *Alto*  
Patrick FOUCHER, *Ténor*  
Charles SAILLOFEST, *Basse*

Laurence BAYERHOFER, *Piano*  
Kurt LUEDERS, *Harmonium*

## Jean-Marie PUISSANT

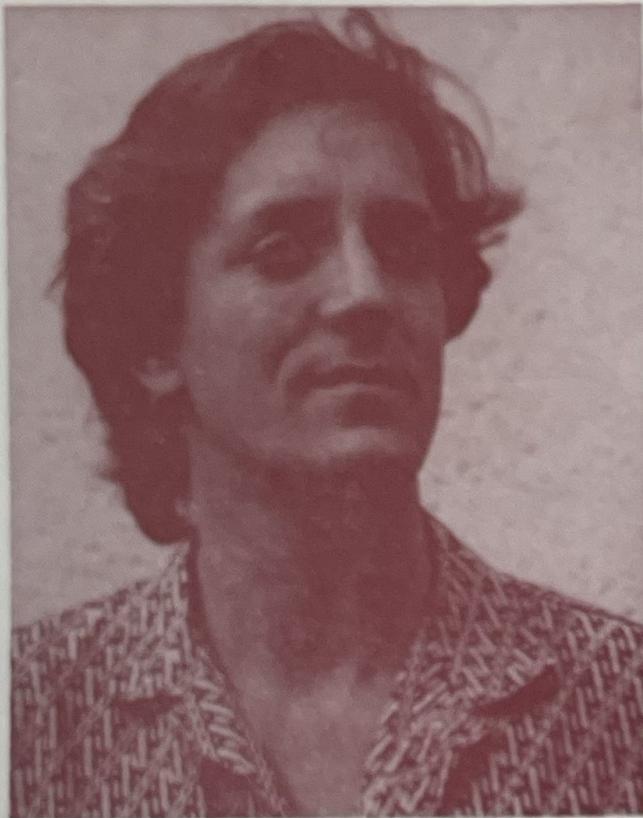
Né à ARRAS, Jean-Marie PUISSANT étudie le solfège et le piano dès l'âge de 5 ans. Il s'oriente dix ans plus tard vers un autre instrument et devient l'élève de Jeanne JOULAIN au Conservatoire de LILLE et de Françoise RENET au Conservatoire de MEUDON.

Après l'obtention du baccalauréat, il décide de poursuivre ses études universitaires à PARIS-SORBONNE où il obtient une licence en musicologie et un CAPES d'éducation musicale.

Passionné par le chant choral, il chante au sein de nombreux chœurs amateurs parmi lesquels l'ensemble vocal Philippe CAILLARD, l'ensemble vocal de Jacques GRIMBERT ou encore Les Chœurs de l'Orchestre de PARIS qui lui permettent d'interpréter les grandes œuvres du répertoire sous la direction de chefs prestigieux tels que Daniel Barenboïm, Carlo Maria Giulini, Claudio Abbado, Mstislav Rostropovitch, Seiji Osawa, Pierre Boulez, etc...

Depuis 1981, Jean-Marie PUISSANT est engagé régulièrement par plusieurs ensembles vocaux professionnels avec lesquels il participe à de nombreux concerts en France ou à l'étranger et avec lesquels il a réalisé une trentaine d'enregistrements discographiques : La Chapelle Royale dirigée par Philippe Herreweghe, le Groupe Vocal de France dirigé par Michel Tranchant et Guy Reibel, Les Arts Florissants dirigés par William Christie, l'Ensemble Vocal Michel Piquemal, les Jeunes Solistes dirigés par Rachid Safir, Akadèmia dirigé par Françoise Lasserre.

Parallèlement à ces activités d'ensemble, Jean-Marie PUISSANT se produit en soliste et interprète de nombreux oratorios et opéras d'époques différentes. On a pu l'entendre dans les Passions de Jean-



Sébastien Bach (l'Évangéliste), l'Orfeo de Claudio Monteverdi (Rôle Titre), le Requiem de Gilles, le Requiem de Mozart, Abu Hassan de Weber (Rôle Titre), le Roi David de Honegger ou récemment dans les œuvres de Ligeti et Xenakis.

Toutes ces expériences l'amènent naturellement à s'intéresser de très près à la direction de chœur et il entreprend donc une formation au Centre d'Art

Polyphonique de Paris et suit de nombreux stages.

En 1990, il prépare des chœurs d'enfants et adultes pour interpréter l'Orfeo de Monteverdi.

En 1991, il fait travailler un chœur de soixante enfants en vue de la création d'une œuvre contemporaine de Eric Noyer : Yousra.

En septembre 1992, Jean-Marie PUISSANT est nommé Directeur Musical du Chœur Nicolas de Grigny de REIMS, prenant la succession de son chef fondateur Bernard de QUILLACQ.

Tout récemment, il a été chargé de créer le Chœur de la Faculté de Lettres de Paris et d'en assurer la direction.

## 1<sup>ère</sup> partie

1 KYRIE (Chœur)

2 GLORIA (Solistes & Chœur)

3 GRATIAS (Contralto, Ténor et Basse)

4 DOMINE DEUS (Ténor)

5 QUI TOLLIS (Soprano & Contralto)

6 QUONIAM (Basse)

7 CUM SANCTO SPIRITU (Chœur)

## 2<sup>ème</sup> Partie

8 CREDO (Solistes & Chœur)

9 CRUCIFIXUS (Soprano)

10 ET RESURREXIT (Solistes & Chœur)

11 PRELUDIO RELIGIOSO (piano et harmonium)

12 SANCTUS (Solistes & Chœur)

13 O SALUTARIS (Soprano)

14 AGNUS DEI (Alto & Chœur)



### Verena KELLER, *Soprano*

Née en Suisse, elle a reçu sa première formation musicale (chant et piano) aux Conservatoires de Winterthur et Zürich. Une bourse du Gouvernement suisse lui a permis de continuer ses études à la Royal Academy of Music à Londres. Plus tard, elle a travaillé avec Bruno Wizuj de l'Institut Robert Schumann à Düsseldorf et avec Janine Reiss à Paris. Verena Keller a d'abord mené une carrière de chanteuse d'oratorio et de Lied. C'est ainsi qu'elle a interprété les plus grandes œuvres d'oratorio de l'époque baroque à nos jours, qui l'ont conduite à travers toute l'Europe. Par ailleurs, elle a commencé une carrière lyrique. Son étendue vocale considérable et ses facilités dans les coloratures lui permettent d'aborder des rôles importants du grand répertoire lyrique.

### Brigitte VINSON, *Alto*

Formée à la technique de chant italienne par Maurice Brach, Brigitte Vinson obtient le 1<sup>er</sup> Prix de Chant au Conservatoire de Paris dans la classe de Camille Mauranne. Régulièrement engagée à Paris et à travers la France pour les oratorios, Brigitte Vinson s'est récemment produite dans les Requiems de Duruflé et Verdi, les Deuxième et Huitième Symphonies de Mahler, le Stabat Mater de Dvorak, la Rhapsodie pour Contralto de Brahms, le Resurrezione de Hændel, les Leçons de Ténèbres de Charpentier.



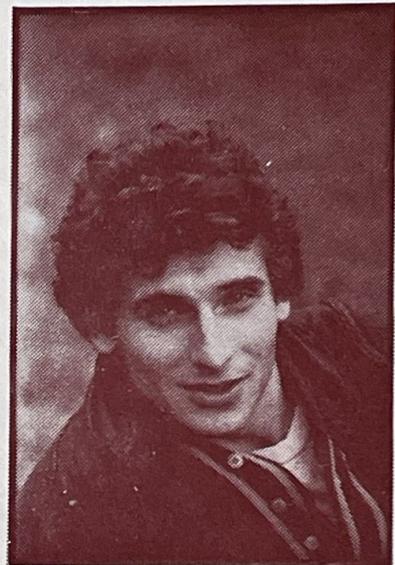
Sur scène, elle a tenu divers rôles dans la Passion selon Saint Jean de Bach au Théâtre des Champs Elysées (mise en scène de P.L. Pizzi), Die Walküre de Wagner, Rigoletto de Verdi, les Contes d'Hoffman d'Offenbach et a créé le rôle de June dans Les Têtes Fêlées de Hervé Llorca.

Elle a donné de nombreux récitals de mélodies françaises et de Lieder à travers la France et a participé à l'enregistrement des Contes d'Hoffman, de la Passion selon Saint Jean de Bach, du Requiem de Mozart, d'œuvres de Gibbons et Purcell ainsi que des Liturgies de la vie et de la mort de J. Castérède.

Le 18 novembre prochain, elle chantera à Paris les Kindertotenlieder de Mahler avec l'orchestre Pro Arte.

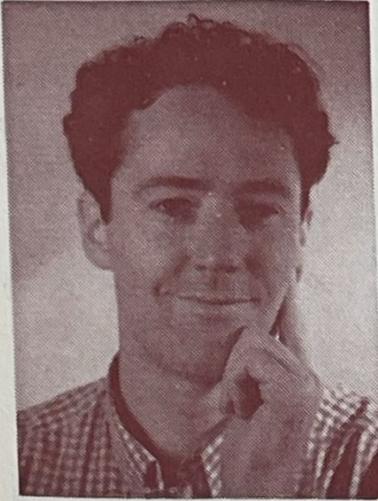
### Patrick FOUCHER, *Ténor*

Tout en poursuivant ses études musicales et vocales au Conservatoire National Supérieur de Musique de Paris, Patrick Foucher a su développer ses qualités d'acteur grâce à de nombreux engagements à la Comédie Française. En 1992, il obtient le 1<sup>er</sup> Prix d'art lyrique au Concours de Béziers et, cette année, il vient de recevoir le Prix des directeurs de théâtre au Concours International de Marmande.



La voix de ténor léger de Patrick Foucher lui permet d'aborder, avec un égal bonheur, des répertoires très variés s'étendant de l'époque baroque (Rameau, Charpentier avec les Arts Florissants) à la musique contemporaine (création d'Alain Margoni avec l'Atelier du Rhin) en passant par Mozart (La Finta Giardiniera), Aubert (Gustave III), Massenet (Werther), Offenbach (Orphée aux Enfers), Bellini ou Donizetti.

Il se produit ainsi dans les plus grands théâtres français tels l'Opéra Bastille, l'Opéra Comique, Le Théâtre des Champs Elysées, l'Opéra de Lille, de Rouen, de Lyon, de Compiègne ainsi qu'en Suisse et aux U.S.A. sous la direction de William Christie, Guy Coutance, Jean-Claude Casadesus etc ...



### Charles SAILLOFEST, *Basse*

Après des études de solfège et chant au Conservatoire Jean-Philippe Rameau de Paris dans la classe de Jacques Villisech, où il obtient le Diplôme de Fin d'Etudes, il perfectionne le chant avec Jean-Michel Derichard (Paris).

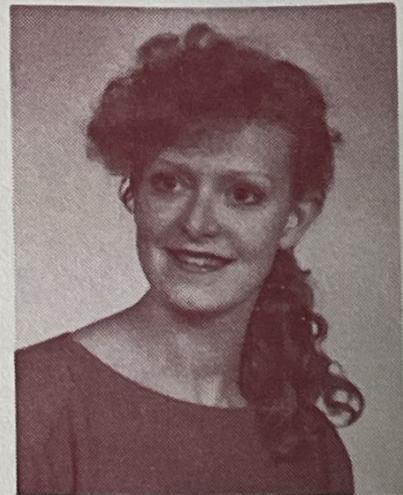
Il participe à plusieurs productions d'Opéra à Paris et en Province, avec le Nouvel Opéra de Chambre, Théâtre du Châtelet, Théâtre de Montpellier, les Arts Florissants et William Christie, ainsi qu'à des concerts de musique sacrée avec les ensembles vocaux Accentus, Akademia, Claudio Monteverdi.

Il s'est produit dans les rôles d'un député flamand (Don Carlo au Théâtre de Montpellier), Guglielmo (Cosi Fan Tutte), Covielle (Divertissements du Bourgeois Gentilhomme de Lully).

### Laurence BAYERHOFER, *Piano*

Laurence Bayerhofer a suivi sa formation musicale au C.N.R. de Saint Maur où elle obtient ses médailles d'or en Piano, Musique de Chambre, Analyse, Solfège et Déchiffrage (1982) ; elle obtient la même année une licence de Musicologie (Paris Sorbonne).

Elle s'intéresse ensuite à l'accompagnement du chanteur et se perfectionne notamment avec Noël Lee, Udo Reineman, et David Abramovitz ; elle obtient une médaille d'or en accompagnement, puis son Diplôme d'Etat (1991). Auparavant, elle remporte avec la Soprano Nadia Jauneau-Cury le Premier Prix "Chant et Piano" au Concours National d'interprétation Francis Poulenc (1989).



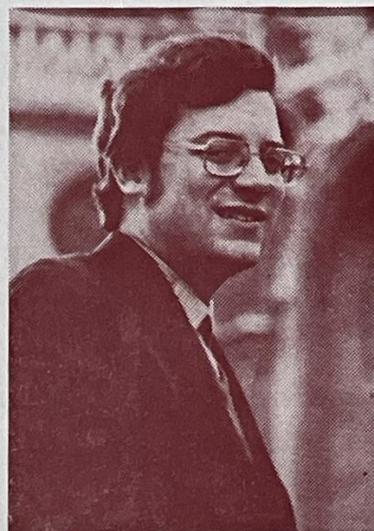
Actuellement, Laurence Bayerhofer accompagne l'Ensemble Vocal Régional de Champagne-Ardenne "Akadêmia" dirigé par Françoise Lasserre, elle intervient auprès de l'ORCCA et du CREPCA.

Elle est accompagnatrice au C.N.R. de Reims.

Elle accompagne le Chœur Nicolas de Grigny depuis 1988.

### Kurt LUEDERS, *Harmonium*

Originaire de l'Etat du Nouveau-Mexique (U.S.A), Kurt Lueders a fait ses principales études musicales à l'Université de Yale où il a reçu la licence avec honneurs. Il a poursuivi ses études à Paris sous la direction de Maurice Duruflé, d'Edouard Souberbielle et d'André Fleury pour l'orgue et de Stéphane Caillat pour la direction chorale (Diplôme de virtuosité à la Schola Cantorum, Diplôme de Chef de Chœur et Brevet d'Ecriture à l'Institut de Musique Liturgique de Paris). Sa thèse de doctorat en musicologie, actuellement en cours à la Sorbonne, porte sur la vie et l'œuvre d'Alexandre Guilmant (1837-1911). Spécialiste de l'orgue et du répertoire organistique du XIX<sup>ème</sup> siècle, Kurt Lueders a publié des articles et donné de nombreux concerts, conférences et "master classes" dans plusieurs pays d'Europe et d'Amérique. En mars 1993, il a effectué sa seconde tournée au Japon, sur l'invitation de la Japan Organ Society. Sa participation à un coffret de sept disques consacré à l'œuvre du principal facteur français du XIX<sup>ème</sup> siècle ("L'Orgue Cavaillé-Coll", Mottete M 10760) a été particulièrement remarquée dans le monde de l'orgue, et ses rééditions de musiques injustement oubliées du XIX<sup>ème</sup> siècle ont enrichi le répertoire courant des organistes. Kurt Lueders s'est également attaché à faire revivre la musique d'harmonium, donnant de nombreux concerts de musique originale pour cet instrument foncièrement romantique, avec notamment des œuvres de musique de chambre de Saint-Saëns, Gounod, Widor, Guilmant etc. Il est organiste à l'église réformée du Saint-Esprit à Paris et Professeur d'Orgue au Conservatoire de Plaisir (Yvelines).



## Gioacchino Rossini (1792-1868).

Très jeune, Rossini montre des aptitudes musicales particulièrement brillantes. Après des études de chant et de clavecin, Gioacchino, issu d'un milieu modeste, (son père est corniste, sa mère chanteuse) doit poursuivre seul son éducation musicale. C'est dans l'étude des musiciens allemands, Haydn et Mozart, qu'il découvre la musique. Il a très tôt la vocation du théâtre. A 18 ans, il compose son premier opéra (*La Cambiale di Matrimonio*) en trois jours et trois nuits. Son sens inné de l'effet théâtral, sa technique achevée, son étonnante invention mélodique et rythmique font de lui un compositeur d'opéras renommé (qui ne connaît *L'Italienne à Alger* et *Le Barbier de Séville* ?).

Appelé à Paris à la tête du Théâtre Italien, nommé premier compositeur du roi, Inspecteur Général du chant en France, sa célébrité est exceptionnelle ; "La gloire de cet homme ne connaît pas d'autres bornes que celles de la civilisation" dira Stendhal.

Et pourtant, après le triomphe que fut *Guillaume Tell* en 1829, alors qu'il est au faite de sa popularité, à 37 ans, il décide de quitter la scène lyrique. Sur la pointe des pieds. Sans l'annoncer. Sans rien expliquer. Et, fidèle à ce renoncement au théâtre, il ne sort de son silence que pour ce qu'il appellera "les péchés de ma vieillesse", son *Stabat Mater* et sa *Petite Messe Solennelle*.

### La Petite Messe Solennelle :

Cette dernière œuvre de vaste envergure, achevée par Rossini est, sous sa forme initiale (avec piano et harmonium), un véritable acte de foi. Si l'on y décèle le maître de l'opéra, cette partition est d'une humilité étonnante qui confine à la grandeur réservée, savant dosage entre le "bel canto" et la ferveur religieuse, l'humour et l'émotion. Humour que l'on retrouve dans sa dédicace en forme de boutade : "Bon Dieu... la voilà terminée cette pauvre petite messe ! Est-ce de la musique sacrée que je viens de faire, ou bien de la sacrée musique ? J'étais né pour l'opéra buffa, Tu le sais bien ! Peu de science, un peu de cœur, tout est là. Sois donc béni et accorde-moi le Paradis."

## - Première partie -

**Kyrie.** Le premier volet s'ouvre sur le piano qui joue le rôle de continuo, de basse chantante et de soutien rythmique, faisant référence au style baroque. La section centrale "Christe" est un double canon a cappella dont le contrepoint rigoureux d'esprit germanique est remarquable.

**Gloria.** Divisé en six sections dont les parties extrêmes "Gloria" et "Cum Sancto Spiritu" sont chantées par le chœur, dressant une arche sur les sections intermédiaires dominées par les solistes dans des styles différents. Dans le "Gratias", le piano est le discret accompagnateur du très beau trio alto-ténor-basse. Le "Domine Deus" s'apparente à l'aria d'opéra pour ténor. "Qui Tollis", plus proche du Lied romantique, est un duo pour soprano et alto. "Quoniam" est un air de basse, noble et confiant. Quant au "Cum Sancto Spiritu", citant en rappel le "Gloria" dans un premier temps, il offre en conclusion une fugue légère et vive.

## - Seconde partie -

**Credo.** Il se divise également en plusieurs pièces. "Allegro christiano" les instruments, solistes et chœur sont réunis pour affirmer leur foi chrétienne. Le morceau central "Crucifixus" pour soprano solo est une longue plainte soutenue par le contretemps et l'harmonie altérée du piano. Le "Et Resurrexit" s'achève dans une magistrale double fugue pour chœur "Et vitam venturi", dont l'élan se brise avant d'affirmer énergiquement le "Credo".

**Preludio religioso.** Cet offertoire, pour harmonium solo, adopte en hommage à J.S. Bach une écriture polyphonique chromatique. Le "Ritornello" de neuf mesures sert d'introduction au "Sanctus".

**Sanctus.** Le bref Sanctus a cappella fait alterner chœur et solistes dans un climat de douce sérénité. La ligne vocale du "O salutaris" pour soprano solo est soutenue par un accompagnement pianistique dont l'harmonie est remarquable.

**Agnus Dei.** L'ultime page constitue son testament affectif, réservée à sa voix préférée, la voix de contralto. Le chœur rejoint la soliste sur le "Miserere" et la Messe s'achève par un ensemble poignant.

La Petite Messe est le véritable testament musical de Rossini. Il y a mis toute sa science, sa ferveur, son audace. Elle recèle une hardiesse et une subtilité nouvelles. Rossini jette un regard mélancolique vers le passé mais, surtout, il tend la main vers la modernité.

Danièle Amelin

## LE MOT DU PRÉSIDENT

Après deux concerts donnés à REIMS au mois de mars, sous la direction de son nouveau conducteur, Jean-Marie PUISSANT, et consacrés au compositeur autrichien Anton BRUCKNER, le Chœur Nicolas de Grigny aborde aujourd'hui un autre compositeur du XIX<sup>ème</sup> siècle, ROSSINI, avec sa PETITE MESSE SOLENNELLE.

C'est, cette fois, le piano et l'harmonium qui accompagnent les solistes et le Chœur pour cette œuvre dont l'inspiration religieuse ne ressort pas avec évidence.

Le concert de ce soir mettra en valeur le travail vocal du Chœur, dans une partition agréable, en alternance avec les solistes, accompagnés par une partition de piano qui, à elle seule, remplace tout un orchestre.

D'autres activités attendent le Chœur pour cette saison avec, entre autres, une participation à l'inauguration des cloches de l'Eglise Saint-Jacques en décembre 1993 et la préparation pour le mois de mars 1994 du Requiem de Maurice Duruflé associé à des œuvres de Benjamin Britten et Francis Poulenc.

C'est dans la ligne du travail initié par son fondateur, Bernard de QUILLACQ, que le Chœur a choisi ces œuvres pour cette année.

Tous les choristes expriment leur reconnaissance à tous les amis qui ont bien voulu accepter de soutenir leur effort et en particulier la Ville de Reims, l'Office Régional Culturel Champagne Ardenne et la Direction Régionale des Affaires Culturelles, sans lesquels le concert de ce soir n'aurait pu avoir lieu.

Georges Herr

# Pianos Varlet

Plus de 400 pianos disponibles,  
du piano d'étude au piano  
de concert : toutes marques,  
neufs et occasions, garantis  
5 ans, livraison gratuite.

Accessoires : sièges  
métronomes, lutrins,  
lampes...



- DEVIS
- ACCORDS
- RESTAURATION
- LOCATIONS TOUTES DUREES
- SERVICE APRES VENTE QUALIFIE

**1, rue Denis Papin - TAISSY**  
Autoroute  
**26.85.35.36** Sortie Cormontreuil

ECOUTONS ENSEMBLE



**EDF**  
**GDF**

**EDF GDF SERVICES**  
**REIMS CHAMPAGNE**

**PRETS, PLACEMENTS, CONSEILS...**

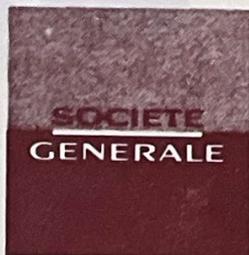
# **SOCIETE GENERALE**

**8 Agences à Reims**

Egalement à Fismes, Châlons-sur-Marne

Epernay, Ay, Vitry-le-François

**Siège** : 2, Place Royale - Reims - Tél. 26 84 57 00



**CONJUGUONS NOS TALENTS**

**TOUS TRAVAUX D'IMPRESSION**  
**ADMINISTRATIFS ET COMMERCIAUX**

# **Imprimerie GAMBETTA**

50, rue Gambetta - 51100 REIMS

**Téléphone : 26.85.15.45 - Télécopie : 26.49.08.51**